

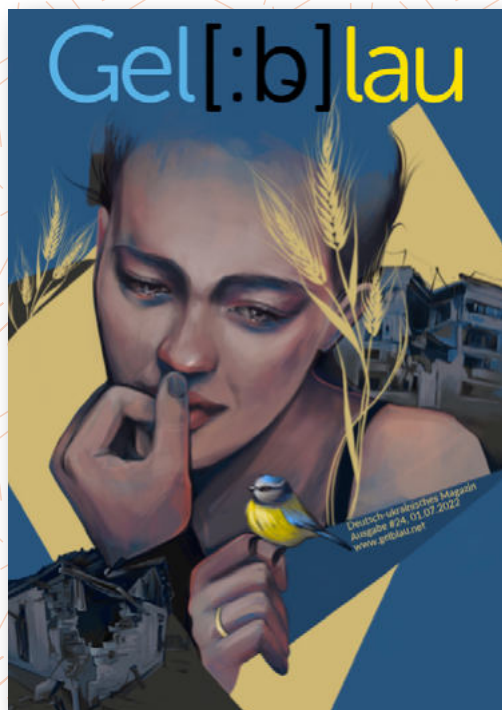
Річний звіт 2022



Реалізовані проекти в 2022

- 4 випуски українсько-німецького журналу Gel[:b]lau
- міжнародний проєкт „Медіалабораторія пам'яті“
- акція „Футбол для малечі“
- Виставки „Forum: Ukraine“ та „Volkskunst trifft Moderne“
- участь в літніх фестивалях культур
- благодійні заходи
- SMS із Маріуполя
- збір пожертв для допомоги в Україну

Журнал Gel[:b]lau

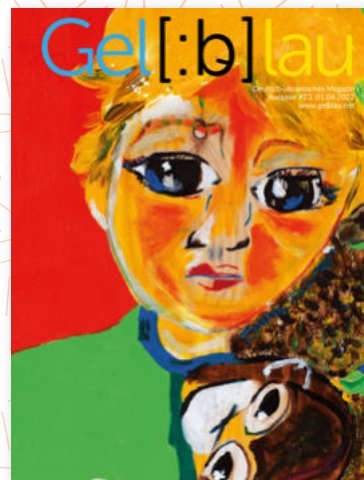


Gel[:b]lau

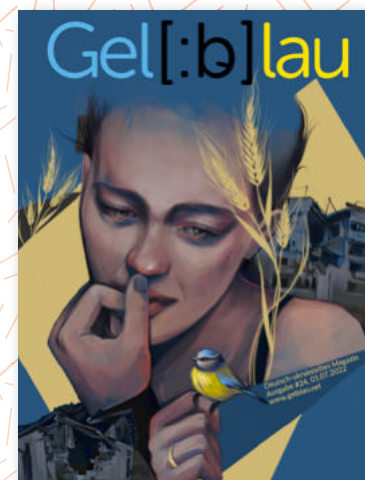
Gel[:b]lau – це перше українсько-німецьке інформативно-пізнавальне періодичне видання в Німеччині.
Бачення Gel[:b]lau як видання – це розвиток демократичної та незалежної україномовної медіа платформи в Німеччині для підтримки промоції української культури за кордоном та надання цікавої та вірогідної інформації про Україну та українців.

В 2022 році ми попри все змогли випустити всі заплановані чотири номери.
Після 24.02.22 редакційний план було оновлено, і наші випуски було присвячено таким темам:
Дитинство, #StandwithUkraine, Українська мова та спеціальний випуск - Медіалабораторія Пам'яті.

Друк журналів здійснювався за фінансовою допомогою Генерального Консульства України в Мюнхені, пожертв читачів та фонду **Deutsche Stiftung für Engagement und Ehrenamt.**



Випуск No 23



Випуск No 24



Випуск No 25



Випуск No 26

Gel[:b]lau

Крім того, завдяки фонду **Deutsche Stiftung für Engagement und Ehrenamt** ми змогли значно модернізувати наш веб-сайт та забезпечити подальший розвиток наших каналів соціальних мереж. Усі це збільшило кількість наших передплатників та розширило нашу читацьку аудиторію.

Webpage: www.gelblau.net

Facebook: fb.com/gelblau.ua

Instagram: @gelblau.ua



Gefördert durch die
**DEUTSCHE STIFTUNG
FÜR ENGAGEMENT
UND EHRENAMT**



МедіаЛабораторія Пам'яті





Шість учасників з України та шість учасників із Німеччини творили в рамках «медіалабораторії пам'яті». Журналісти та ілюстратори разом із досвідченими менторками-наставницями досліджували минуле і сьогодення. Дивилися на культуру пам'яті через призму сьогодення, зокрема, війну в Україні. Головною метою проєкту було показати, як спекуляції на темі Другої світової війни, переписування історії, підміни термінів та інструменталізація культури пам'яті можуть призвести до безповоротної шкоди.

Результатом нашої спільної праці стали 9 ілюстрованих літературних репортажів, які з'явилися українською та німецькою мовами у спеціальних випусках журналів [Reporters](#) та [Gel\[:b\]lau](#).

Проєкт „[MediaLab der Erinnerungen](#)“ створено у рамках програми MEET UP! Youth for Partnership за підтримки Федерального міністерства закордонних справ Німеччини та Фонду «Пам'ять. Відповідальність. Майбутнє» (EVZ).

Supported by



Federal Foreign Office



Футбол для малечі

Для того, щоб маленькі переселенці у Штутгарті та регіоні могли займатися спортом та грати у футбол, було створено групу, організовано футбольне поле та навіть знайдено досвідченого тренера, якому теж довелося шукати прихисток в Німеччині. Протягом трьох днів ми отримали понад 60 реєстрацій.

Заняття проходили з квітня по жовтень 2022 року. За нашої підтримки було зараховано до футбольних клубів (Фейєрбах, Дегерлох, Силленбух) понад 10 дітей.

Ми висловлюємо свою подяку **TSG Stuttgart, Sport Trinker** та місту **Штутгарт** за підтримку та спонсорство.



Виставки мистецтва

Galerie auf dem Podest: 13. Mai bis 9. Juli 2022

Kulturforum: Ukraine



Ausstellungseröffnung: Freitag, 13. Mai, 19:30 Uhr
Ukrainische Musik und Lesung: Kseniya Fuchs
mit Verkauf/Spenden für die Ukraine



Reutlingen

STADTBIBLIOTHEK



REUTLINGEN

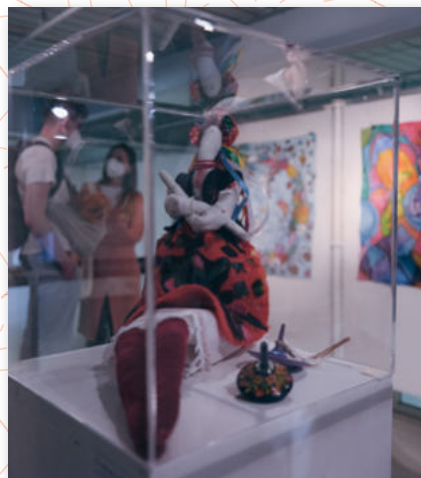
Kulturforum: Ukraine

З 13 травня по 9 липня ми презентували виставку «Kulturforum: Ukraine» в галереї міської бібліотеки Ройтлінгена.

На виставці були представлені:

- українські артбуки
- Петриківське народне мистецтво
- традиційні українські намиста
- українські ляльки
- сучасне українське мистецтво

На відкритті виставки було організовано невеликий концерт та літературне читання. Ми висловлюємо свою подяку міській бібліотеці міста Ройтлінген за підтримку.



Ukraine entdecken: Volkskunst trifft Moderne

Під такою назвою в LABIRINTH Kulturraum у Штутгарті ми презентували Петриківське народне мистецтво від Ольги Палій, а також сучасне українське мистецтво від Катерини Дорохової, Ксенії Фукс, Олександри Куліковської, Юлії Вутянової та Юлії Марушко. Виставлені роботи відображали як народне мистецтво формує сучасне.

Під час фінісажу Ксенія Фукс провела лекцію про тисячолітню українську історію та культуру, мову та мистецтво.

Команда «LABIRINTH» забезпечила справжніми українськими смаколиками та група S.U.N. (Support Ukraine Network) завершили вечір українською музикою.



Літні фестивалі культур



Фестивальне літо 2022

Для нашої організації цьогорічні літні святкування набули нового сенсу – кожен фестиваль ставав додатковою нагодою для збирання пожертв для допомоги Україні. Початком став **концерт у церкві святої Марії у Штутгарті**, за яким слідували **вуличний фестиваль у Зіндельфінгені**, **літній фестиваль культур та фестиваль вуличного мистецтва Лабіринт у Штутгарті**. А закінчилось літо великим **благодійним концертом у Theaterhaus**. Варто зазначити, що кожна з подій потребувала не аби які людські ресурси. Це стосується й оренди приміщень, і репетицій, і багатоденної кулінарної підготовки. Тож УАКС тісно співпрацював з іншими волонтерами Штутгарту, а також з українцями, які тимчасово опинились в Німеччині.



Фестивальне літо 2022

Загальна кількість волонтерів, яка працювала над гідним представленням України цього літа, сягнула, мабуть, за сотню. Тому ми дякуємо всім за це незабутнє літо.

Спільними зусиллями вдалось зібрати чималу суму, на яку було закуплено велику партію медикаментів та необхідне хірургічне обладнання для обласної клінічної лікарні Харкова, а також велику партію медикаментів для шпиталю у Дніпрі.



Фестивальне літо 2022

Окрім того, концерти та фестивалі цього літа також стали додатковим культурним майданчиком для привернення уваги європейців до української культури, традицій, спадщини.

Сучасний танець та перформанс, оперний спів, майстер-класи з Петриківки, івентілюстрація та концерти - Фестиваль вуличного мистецтва Labyrinth Stuttgart надав українським митцям та музикантам можливість, протягом трьох днів закохувати в Україну та її культуру його відвідувачів, які склались переважно з жителів Штутгарту.



Благодійні заходи

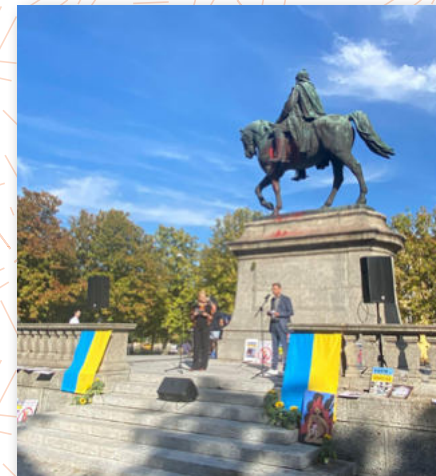


День Незалежності України, 24.08.2022

Впродовж святкування Дня Незалежності в Штутгарті українці ділилися з жителями міста своєю культурою та традиційною кухнею, а також виготовляли традиційні прикраси, проводили майстер-класи та збирали пожертви.

Завдяки виступам наших гостей знову голосно пролунали необхідні європейські дії, щоб допомогти Україні та зупинити ворога.

Дякуємо всім, хто був з нами в цей день: волонтерам, кухарям, художникам, артистам та нашим гостям. Дякуємо за теплі обійми, щирі посмішки та відкриті серця. Завдяки вам ми, українці зі Штутгарту відчували на святі неймовірно затишну та дружню атмосферу.



День Незалежності України, 24.08.2022

Ми також хотіли б подякувати: Märkte Stuttgart GmbH, MCP Service GmbH, HelpUnion, місту Штутгарт та ЗМІ.

Нас відвідало понад 1000 гостей та написано 7 статей у пресі!

Ми дякуємо Ізабель Фезер – Департамент молоді та освіти міського голови, Олександру Стецюку – Генеральному консулу України в Мюнхені, Олександру Принцу – SPD Штутгарт, Аннет Ройс – Pulse of Europe Stuttgart, Олексію Жаркову – Support Ukraine Mannheim; отцю Андрію Чики, отцю Тарасу Войтку; ЗМІ: SWR Aktuell, Stuttgarter Zeitung, Regio TV Stuttgart.

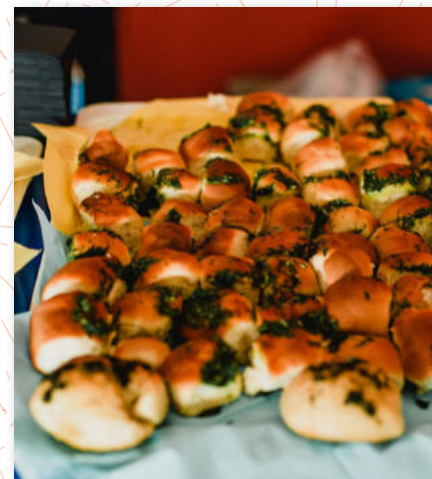
[Відео на згадку](#)



День Борщу 10.09.2022

10 вересня 2022 року ми запрошували на «День Борщу» у громадському центрі Bürgerzentrum Stuttgart-West .

З 2022 року борщ є об'єктом Всесвітньої спадщини ЮНЕСКО. Про історію «бурякого супу», як його називають німці, довідалися майже 500 відвідувачів. Окрім борщу гостям пропонувалися інші українські смаколики, а також було організовано концерт українських народних пісень та майстер-класи для дітей.



День Козацтва, 14.10.2022

14 жовтня на Karlsplatz у Штутгарті відзначили ще один важливий день: День українського козацтва.

Спільно з групою „Ukraine-Demo in Stuttgart“ ми збирали пожертви для лікарні №16 у Дніпрі.

Ми висловлюємо свою подяку: Markt Stuttgart, SV Grün-Weiss Sommerrain 1989, MPC-Service, MSB-FILME, Українській церкві, групі Ukrainian BW, а також Себастьяну Хоху з Pulse of Europe.

Щиро дякуємо всім, хто допомагав на місці, готував смаколики, робив сувеніри, організував цікаві майстер-класи, робив чудову концертну програму!



SMS iz Mariupolia





З 20 грудня по 5 січня в StadtPalais Stuttgart ми презентували виставку-фотощоденник з окупованого Маріуполя під назвою «SMS із Маріуполя», яка отримала великий резонанс. Завдяки 35 фотографіям відомих фотожурналістів Євгена Малолетки та Мстислава Чернова та реальних СМС від матері синові у формі щоденника розказана особиста історія родини Копцевих і всього блокадного міста.

У день відкриття виставки ми показали фільм «Маріуполіс 2» литовського режисера Мантаса Кведаравічуса, який загинув у Маріуполі під час жорстокої російської атаки на початку цього року. У рамках фінісажу ми провели літературну панельну дискусію, присвячену питанню травм війни та психічного здоров'я. Також було показано короткометражні фільми про місто Маріуполь від мистецької платформи TU, Юлії Гонтарук з Babylon13 та анімацію від Софії Мельник. Вони розповідають повсякденні історії, мрії про майбутнє і минуле, а також реалії війни.

SMS із Маріуполя

Відкривав і закривав заходи міжнародний музичний проект «SUN» зі співачкою Ксенією Івановою, яка народилася в Маріуполі та вже тривалий час проживає у Штутгарті.

Протягом усього періоду виставки локація була заповнена численними відвідувачами.

Проект фінансувався Мистецьким інноваційним фондом Міністерства науки, досліджень і мистецтва землі Баден-Вюртемберг.



INNOVATIONSFONDS
KUNST
BADEN-WÜRTTEMBERG

Збір коштів Help Ukraine

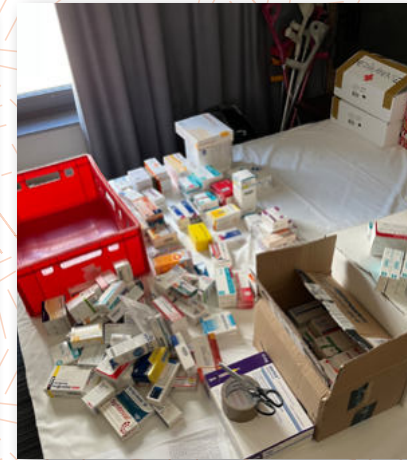


Збір коштів для допомоги в Україні

З лютого 2022 року і по теперішній час наша організація збирає речі, медикаменти та грошові пожертви на гуманітарні цілі в Україні (переважно для лікарень у Харкові та Дніпрі, одягу, навчальних матеріалів для дітей тощо).

Ми хотіли б подякувати Moxy Stuttgart Airport/Messe, Corps Bavaria Stuttgart, Akademische Gesellschaft Sonderbund та численним людям, які підтримували нас протягом року.

Крім того, у співпраці з містом Штутгарт було створено гарячу лінію для новоприбулих з України, організовано курси плавання для українських дітей та зустрічі для вагітних.



Звіт про надану допомогу:

Доставка пожертв, медичного обладнання та медикаментів до пунктів логістики, затверджених Посольством України.

Адресна доставка ліків до лікарень України (Харків, Дніпро, Запоріжжя).

Підтримка різних місцевих неурядових організацій в Україні обладнанням, робочим одягом і взуттям, сублімованою їжею, фільтрами для води тощо для місцевого розповсюдження – там, де це найбільше потрібно.



Звіт про надану допомогу:

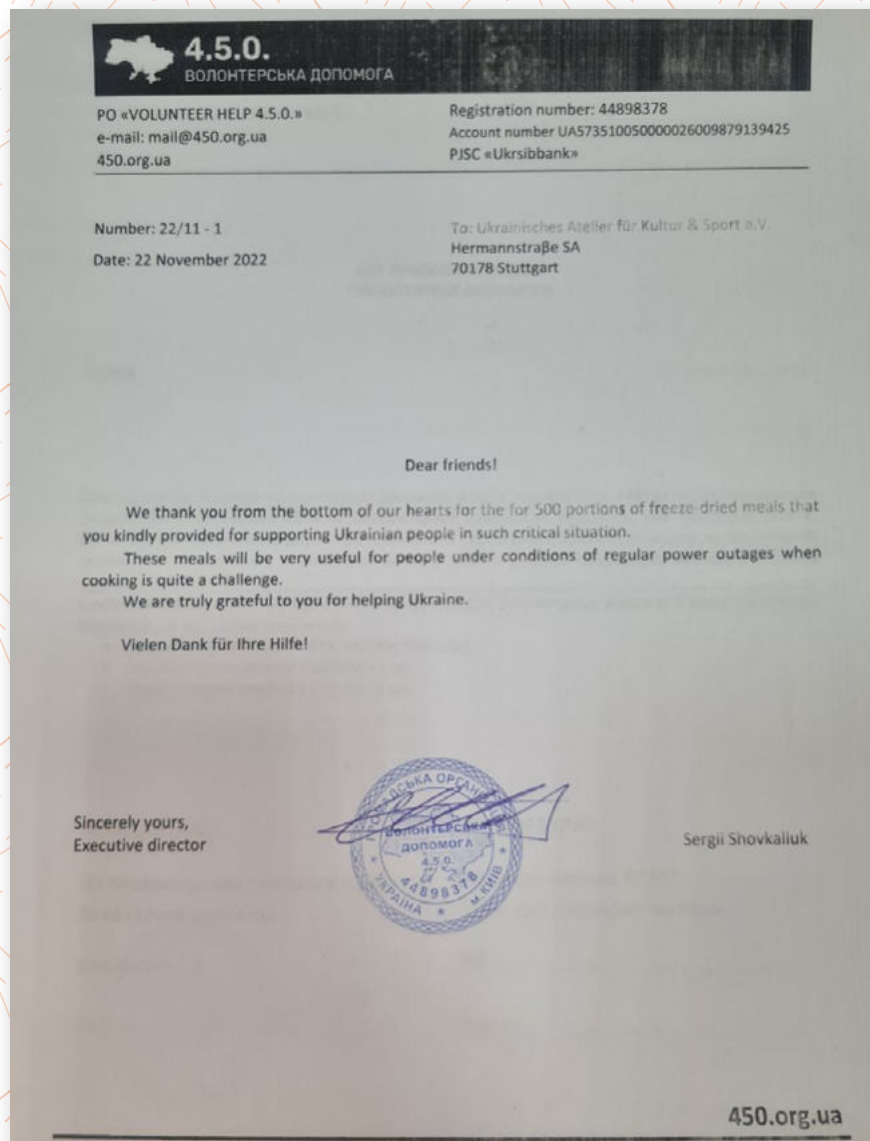
Забезпечення дітей планшетами до школи.

У співпраці з Akademische Gesellschaft Sonderbund було створено пункт збору пожертв, де через мережу волонтерів збирали та розповсюджували предмети гігієни та продуктів, а також дитячих іграшок.

За допомогою Deutsche Telekom ми роздали понад 300 SIM-карт для українських переселенців (дякуємо Telekom і Emporix за приміщення).



Звіт про надану допомогу:



сублимована їжа

Звіт про надану допомогу:



Операційний стіл для лікарні No 16 у Дніпрі

Ukrainisches Atelier für Kultur & Sport e. V.

Web: www.uaks.de

E-Mail: info@uaks.de